

This and That at MISHOP MISHOP News from all activities.

みんなの活動だより

発行: MISHOP広報部会

2019.11

70

外国籍市民向け 防災出前講座開催

Report

三鷹市の協力を得て、外国籍市民に向けた「防災出前講座」が10月5日、MISHOPで開かれました。台風や地震に対する関心は高く、子ども教室やLLJ、ジャパニーズラウンジなどの参加者と通訳ボランティアら40人が出席しました。

講師を務めたのは三鷹市防災課職員の中島颯平さん。日本語と英語で表記したパワーポイントと防災用品の実物を使って、非常用持ち出し袋に入れる物、自宅に備蓄しておく物、災害から身を守る方法などを講義しました。

またMISHOP理事の安藤興彦さんがガラスのコップとサラダ油などを使ったランプとアルミ缶を利用した簡易コンロの作り方を紹介。出席者は関心を寄せていました。

講座終了後、出席者には三鷹市防災マップとレスキューシート、カンパンなどが配られました。出席者の男子中学生は「よく分かりました」、行楽の予定を変更して参加した来日間もない韓国女性「参加して良かった。役に立ちました」と話していました。

With the cooperation of Mitaka City, a "Delivery Course for Disaster Prevention" for foreign citizens was held on October 5. There were around 40 participants from such MISHOP groups as the children's classrooms, LLJ, Japanese Lounge, and volunteer interpreters.

Mr. Sohei Nakashima, from the Mitaka City Hall Disaster Prevention Section, gave lectures on how to protect oneself from disasters using actual powerpoints and disaster prevention equipment written in Japanese and English. In addition, MISHOP Board Member Okihiko Ando introduced how to make a simple stove using a glass cup and salad oil.*

One male junior high school student who attended said "I understood everything well," and a Korean woman recently arrived in Japan and changed her plans for the day to attend, said "It was good to participate. It was useful."



Disaster Prevention On-site Lecture for Foreign Citizens



Message from the Editors 編集室

MISHOPの一大イベント、三鷹国際交流フェスティバル2019が大成功のうちに終了しました。次の大きな催事は、12月15日(日)午後2時から三鷹産業プラザ7階で開かれるMISHOP設立30周年記念式典とパーティーです。皆さん、盛大にお祝いしましょう。

The 2019 Mitaka International Festival has been successfully completed. The next big event is the MISHOP 30th Anniversary Ceremony and Party to be held at Mitaka Sangyo Plaza from 2:00 pm on Sunday, December 15th. Let's all celebrate together!

49,000 Visitors to the International Festival Sep. 22



国際交流フェスティバルに4万9000人來場

第30回三鷹国際交流フェスティバルが9月22日10時から15時半まで井の頭恩賜公園西園文化交流広場と野球場周辺で開催されました。前日までの天候が危ぶまれましたが、当日は予報を裏切って晴天に。昨年より1000人多い、4万9000人が来場し、世界各国の食べ物を味わったり、手工芸品を買求めたり、パフォーマンスを楽しんだり、秋の一日を満喫しました。今年も大活躍したのが大学生をはじめとした大勢のボランティアたち。30回目に相応しい心のもったフェスティバルとなりました。

2019

The 30th Mitaka International Festival was held on September 22 around the Inokashira West Park Bunka Koryu Hiroba and the baseball field. Some 49,000 people attended—1000 more than last year—and enjoyed food, crafts, and performances from around the world. Many volunteers including university students were active this year.

